


**CESI CERTIFICATE** 

**EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE**

[1] EC-Type Examination Certificate number: **CESI 05 ATEX 017**

[2] Equipment or Protective System intended for use in potentially explosive atmospheres Directive 94/9/EC

[3] Equipment:  Explosion Proof/Limit Switch Type DNLF

[4] Manufacturer:  Rotex Automation Limited

[5] Address:  987/11, GDCC, Makarpura Vadodara 390010, India

[6] This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

[7] CESI, notified body no. 0722 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment or protective system has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.

[8] The Examination and test results are recorded in confidential report no. EX-A5/005684.

[9] Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by:

- EN 60079-0:2004
- EN 60079-1:2004
- EN 61241-1:2004

[10] If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment or protective system is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

[11] This EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE relates only to the design, examination and tests of the specified equipment or protective system in accordance to the Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment or protective system. These are not covered by this certificate.

[12] The marking of the equipment or protective system shall include the following:

- II 2 GD
- Ex d IIC T6
- ID A21 IP66T85°C

This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change, schedule included.

Date: February 2005 - Translation issued the February 2005

Prepared: Francesco Esposito      Verified: Mirko Bataz      Approved: Ulisse Colombo

*Il CESI è stato autorizzato dal governo italiano ad effettuare le certificazioni di apparecchiature e sistemi destinati all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive (D.Lgs. n. 46/03 art. 3, comma 1) e, in particolare, a rilasciare le certificazioni di tipo.*

**CESI**

**Schedule**

[13] EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE no. CESI 05 ATEX 017

[14] Description of equipment

The explosion proof Limit Switch type DNLF 1A2, made in light metals is used as accessory on the rotary actuators. They are identified by the following code:

Type: DNLF

- 1 + 6: type of switch
- A or B: number of internal switch

[15] Electrical Characteristics

- Rated voltage: according to the internal switch 8,125, 220 Vdc or 250 Vac
- Rated frequency: 50 or 60 Hz + 50%
- Maximum dissipable power: 10 W, 10A
- Degree of protection: IP 66 (EN 60529)
- Ambient temperature: -20 + 60°C

The accessories used for cable entries shall be certified in accordance with EN 50014, EN 50018 or EN 60079-0, EN 60079-1, EN 61241-1 and EN 50281-1-1 standards, shall be marked II 2GD and shall guarantee a degree of protection IP 66 at least and shall be suitable for the operating temperature of the limit switch.

[16] Report no. EX-A5/005684.

Routine tests

The Manufacturer must carry out the routine tests specified in paragraph 27 of EN 60079-0 Standard and at paragraph 16 of EN 60079-1 Standard. The routine overpressure test shall be carried out an 12 [bar] with the static method (par. 15.1.3.1 of EN 60079-1 Standard).

This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change, schedule included.

**CESI**

**Schedule**

[13] EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE no. CESI 05 ATEX 017

[14] Descriptive documents (prot. EX-A5/005685)

- no. Technical Notes: TF-LS-001 Rev:0 dated: 01.02.2005
- no. EC Declaration of Conformity: ECD 002 Rev:0 dated: 01.02.2005
- no. Instruction Manual: IMC/002 Rev:0 dated: 01.02.2005
- no. Name Plate for: WN-2693 Rev:0 dated: 01.02.2005

One copy of all documents is kept in CESI files.

[17] Special conditions for safe use

- None.

[18] Essential Health and Safety Requirements

- Assured by compliance with Standards listed in the following:
  - EN 60079-0:2004, EN 60079-1:2004, EN 61241-1:2004, EN 50014:1997 + A1, A2, EN 50018:2000 + A1, EN 50281-1-1:1998 + A1

This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change, schedule included.

**SOLENOID VALVE**

**SOLENOID CONTROL SIGNAL**

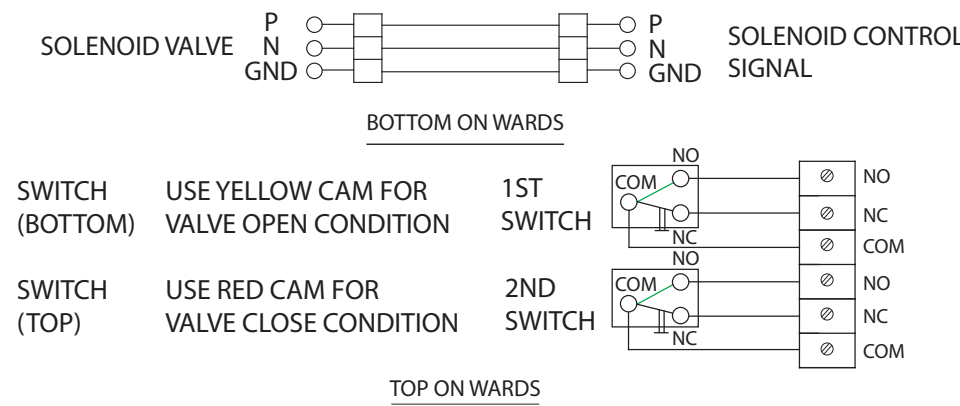
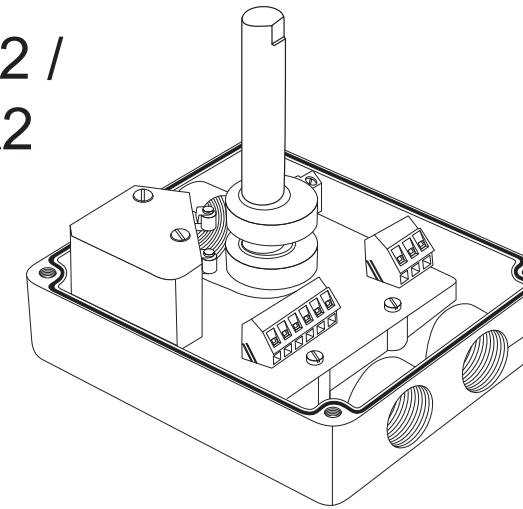
**BOTTOM ON WARDS**

**SWITCH (BOTTOM)** USE YELLOW CAM FOR VALVE OPEN CONDITION **1ST SWITCH**

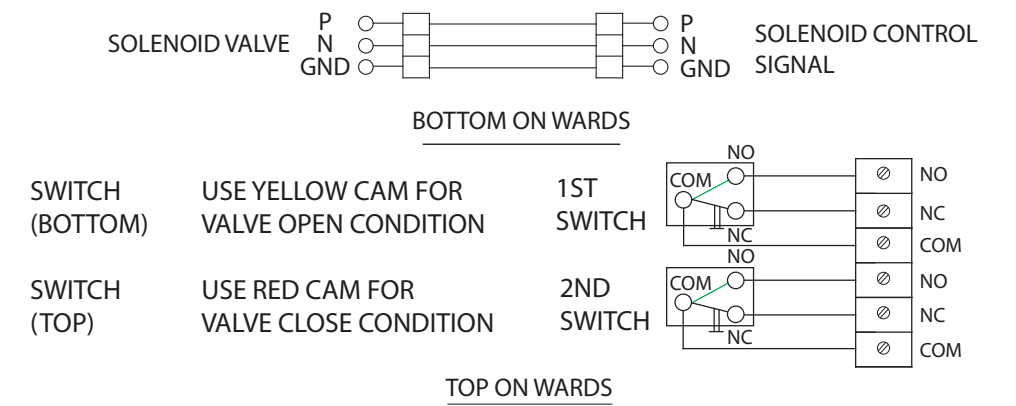
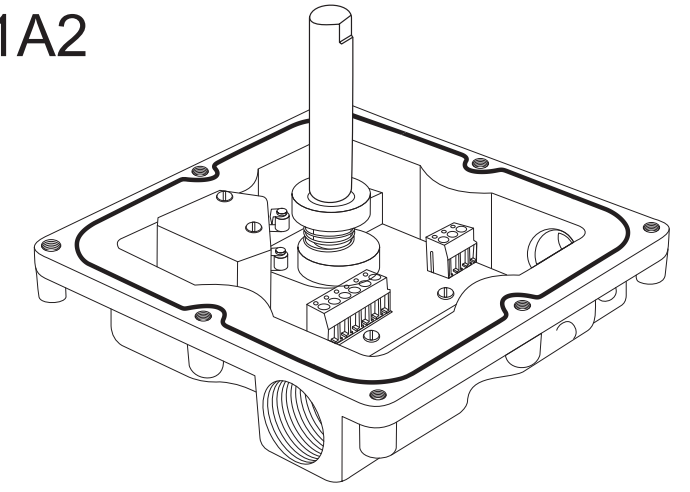
**SWITCH (TOP)** USE RED CAM FOR VALVE CLOSE CONDITION **2ND SWITCH**

**DNLF6A2-3E&4R COBRA MODEL-RR12**

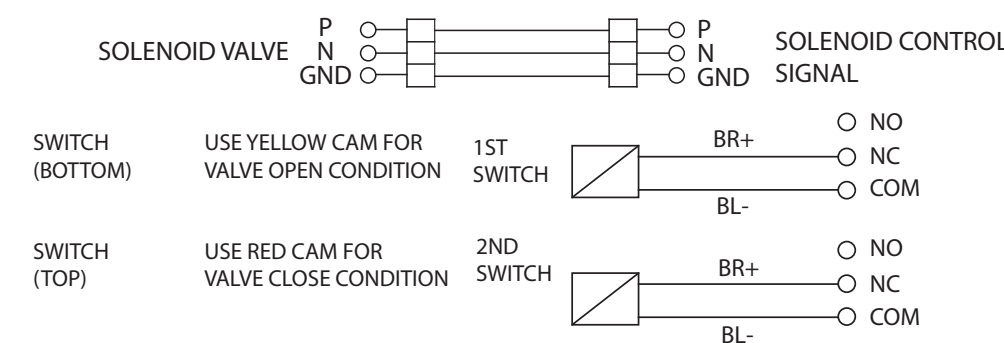
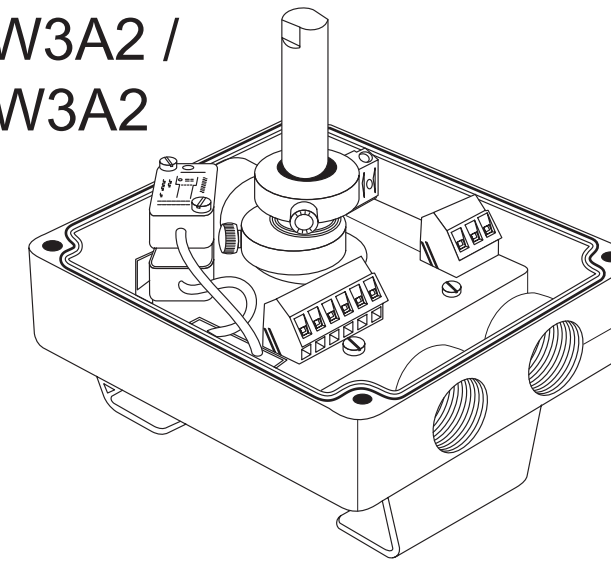
**DXLW1A2 / DNLW1A2**



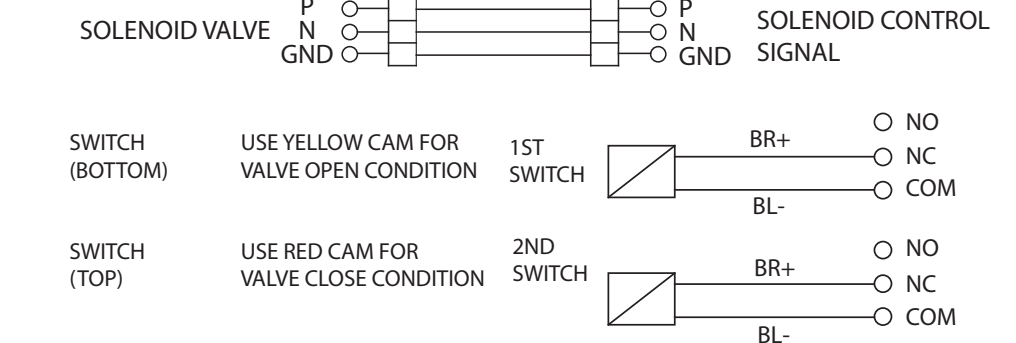
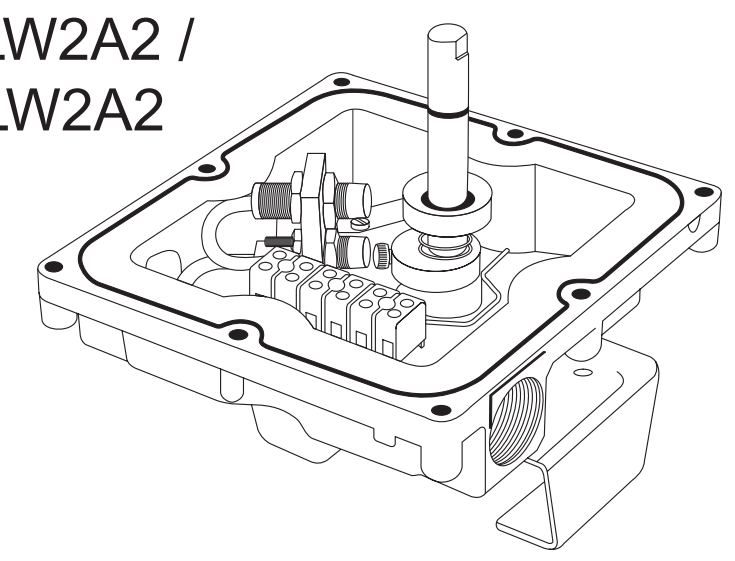
**DNLF1A2**



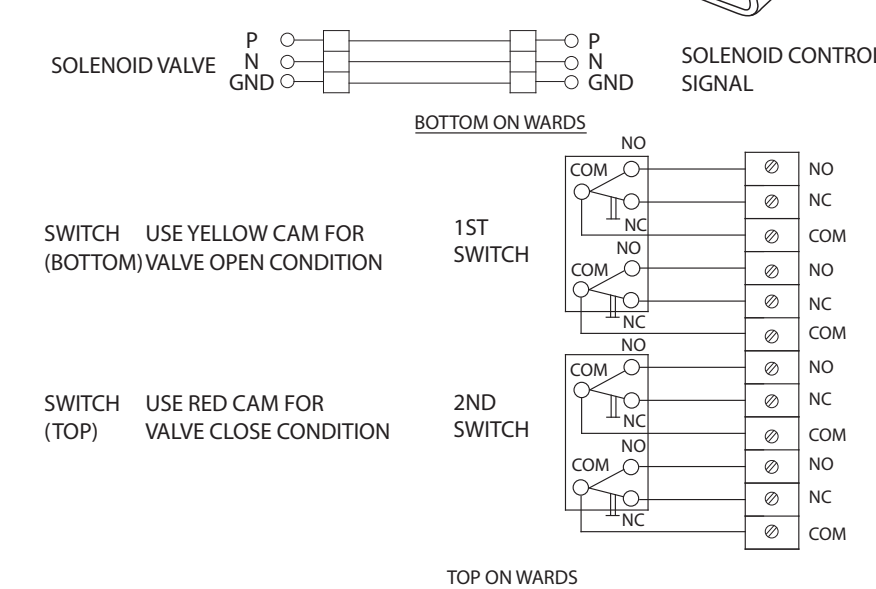
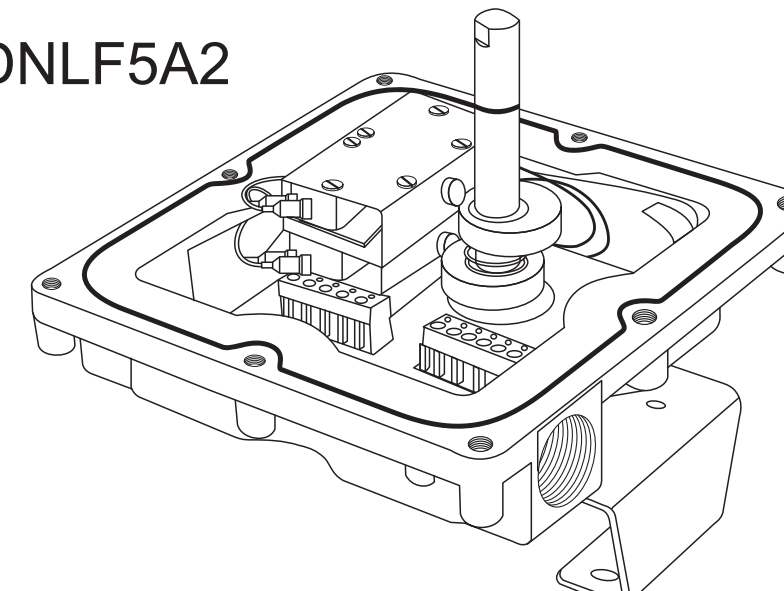
**DXLW3A2 / DNLW3A2**



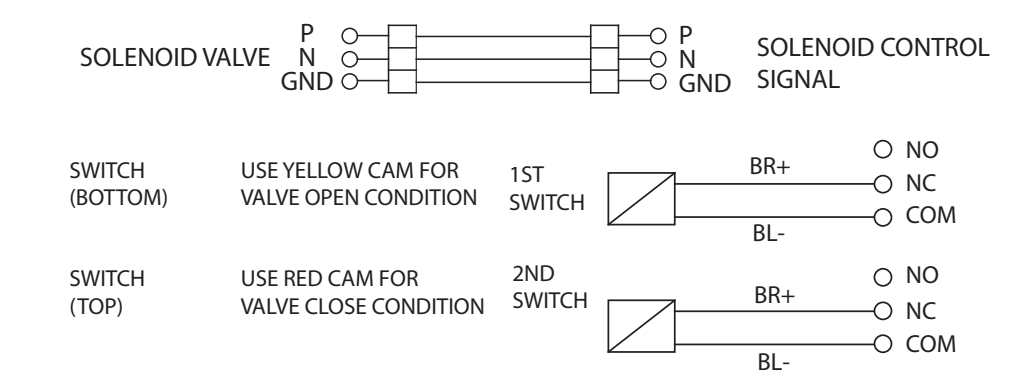
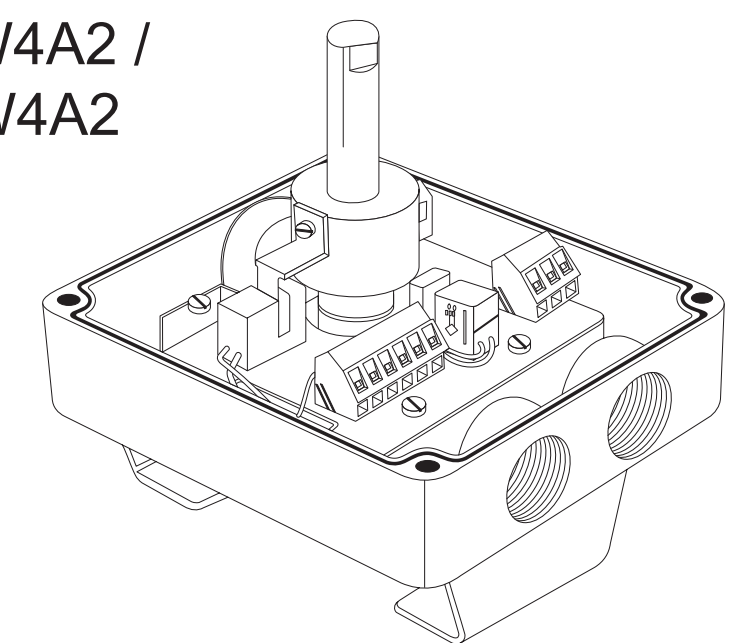
**DXLW2A2 / DNLW2A2**



**DNLF5A2**



**DXLW4A2 / DNLW4A2**





INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL OF LIMIT SWITCH	BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN DES ENDSCHALTERS	MANUEL D'INSTRUCTION ET D'ENTRETIEN DE L'INTERRUPTEUR LIMITEUR	MANUALE DI ISTRUZIONE E MANUTENZIONE PER L' INTERRUTTORE DI LIMITE	The cams are self locking due to the male female gears perfectly matching. The top cam is red in color and is to be used for setting the closed position. Actuate the assembly so as the valve closes. Now rotate the cam, by depressing the cam downward, in the direction of the actuator rotated to close the valve, continue the rotation till the click on the microswitch is heard. Alternatively if you are permitted to check while the supply is on check the potential dropping to zero across the COM and NO.this is the final position for the close switch. Operate the actuator to bring the valve in the open condition. Use the yellow cam to set the open position. The cam has to be lifted and rotated till the click in the microswitch is heard.	entscheidender Arbeitsgang.Die Nocken sind vom selbstsperrenden Typ auf Grund der genauen Anpassung der männlichen und weiblichen Schaltgänge. Der obere Nocken ist rot in Farbe und wird gebraucht, um den geschlosssen Zustand einzustellen. Nun die Baugruppe betätigen, damit das Ventil schließt. Jetzt wird der Nocken gedreht, indem man den Nocken nach unten drückt, zwar in die Richtung, wo der Aktivator das Ventil schließt; die Drehung widt weitergemacht, bis man das Knipsen am Mikroschalter hört. Wenn eine Kontrolle erlaubt ist, während der Stromversorgung an ist, dann kann als Alternative eine Kontrolle kann gemacht werden, um festzustellen, ob das Potential quer über COM und NO auf Null sinkt. Dies ist die Endstellung für den eingeschalteten Schalter. Den Aktivator betätigen, um das Ventil in den offenen Zustand zu bringen. Den gelben Nocken benutzen, um den offenen Zustand einzustellen.Der Nocken muß aufgehoben und gedreht werden, bis das Knipsen am Mikroschalter hörbar wird.	micro interrupteur. Alternativement s'il est admis de faire un contrôle pendant l'alimentation électrique contrôler si le potentiel tombe à zéro à travers COM et NO. C'est la position finale pour l'interrupteur fermé. Opérer l'activateur pour que la soupape vienne dans la condition ouverte. Utiliser la came jaune pour mettre la position ouverte. Il faut lever la came et tourner jusqu'à ce qu'on entend le cliquet au micro interrupteur.	nel quale l'attivatore è ruotato per chiudere la valvola. Continuare fino a quando uno scatto del interruttore è sentito. Altrimenti si è permesso di verificare quando l'erogazione di corrente è aperta verificare che il potenziale se abbassa a zero o no attraverso COM e NO. È la posizione ultima per l'interruttore chiuso. Operare l'attivatore per portare la valvola nel la essere sollevata e ruotata fino a quando uno scatto nel interruttore è sentito.
<b>CONTENTS</b>	<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>Table de Matières</b>	<b>Indice</b>			Maintenant fermer la couverture en faisant attention que la garniture est en place et tous les éléments de fermeture sont fixés sur la couverture. Insérer l'extrémité du haut de l'arbre pour qu'elle touche l'indicateur. Tourner la couverture maintenant jusqu'à ce que la couverture glisse en bas. Aligner la couverture et le corps et serrer les boulons complètement. Il est obligatoire de serrer tous les éléments de fermeture.	Ora chiudere la copertura facendo attenzione che la guarnizione è alla posizione e tutti elementi di chiudere sono sulla copertura. Inserire l'estremità più alta del albero nella copertura perchè il tocca l'indicatore. Ora far ruotare la copertura perchè la copertura scorre giù. Allineare la copertura e il corpo e stringere i bulloni pienamente. È obbligatorio a stringere tutti elementi di chiudere.
1. Introduction	1. Einleitung	1. Introduction	1. INTRODUZIONE			Le dôme du haut peut être réglé au besoin à la position où seulement totalement jeune ou totalement rouge est visible. On peut ajuster le dôme jusqu' à 10 degrés à chaque côté. Vérifier la position de la soupape vis-à-vis la position de l'indicateur <span> </span> ; les deux états doivent être égaux.	Ora la cupola in alto può essere regolato se necessario alla posizione dove solo giallo piena o rosso piena è visibile. La cupola può regolata fino a 10 grado sul lato l'uno o l'altro. Verificare la posizione della valvola vis-avis la posizione del indicator; i condizioni dovrebbero uguagliare.
2. Specification of the limit switch	2. Spezifikation des Endschalters	2. Spécification de l'interrupteur limiteur	2. DATI CARATTERISTICI DEL INTERRUTTORE DI LIMITE			Avant l'entretien il faut enlever l'interrupteur limiteur de son installation. Tous les fils et l'alimentation d'électricité doivent être débranchés avant le démontage. Toutes les pièces de rechange utilisées ou remplacées doivent être originales du fabricant. Il faut vérifier le modèle/la version de la boîte de l'interrupteur limiteur et celui des pièces de rechange. Veuillez consulter le fabricant ou son distributeur.	Ora la cupola in alto può essere regolato se necessario alla posizione dove solo giallo piena o rosso piena è visibile. La cupola può regolata fino a 10 grado sul lato l'uno o l'altro. Verificare la posizione della valvola vis-avis la posizione del indicator; i condizioni dovrebbero uguagliare.
3. Identification on the limit witch	3. Kennzeichnung auf dem Endschalter	3. Identification de l'interrupteur limiteur	3. IDENTITÀ SUL L'INTERRUTTORE DI LIMITE			8. ENTRETIEN	7. MANUTENZIONE
4. Operating princple	4. Einbauverfahren	4. Principe d'opération	4. PRINCIPIO OPERATIVO			Avant l'entretien il faut enlever l'interrupteur limiteur de son installation. Tous les fils et l'alimentation d'électricité doivent être débranchés avant le démontage. Toutes les pièces de rechange utilisées ou remplacées doivent être originales du fabricant. Il faut vérifier le modèle/la version de la boîte de l'interrupteur limiteur et celui des pièces de rechange. Veuillez consulter le fabricant ou son distributeur.	Il interruttore di limite dove essere levato dalla installazione prima di manutenzione. Tutti i fili e l'erogazione di corrente devono essere staccati prima di smontare. Tutti i pezzi di ricambio usati o rimpiazzati devono essere originale dal fabbricante. È importante a verificare il modello /la versione della scatola del interruttore di limiti e dei pezzi di ricambio a rimpiazzare. In caso di difficoltà consultare il fabbricante o il concessionario.
5. Installation procedure	5. Konstruktionsmaterialien	5. Mode d'installation	5. PROCEDURA DI INSTALLAZIONE			9 WARTUNG	SMONTARE
6. Materials of construction	6. Materialien der Nocken	6. Matériaux de construction	6. MATERIALE DI COSTRUZIONE			Vor der Wartung muß der Endschalter von der Installation abgenommen werden. Vor der Demontage müssen die Leitungen und Stromversorgung ausgeschaltet sein. Alle Ersatzteile müssen vom Hersteller stammen. Es ist wichtig, die Modellnummer/Ausführung des Endschalterkastens und die der Ersatzteile zu kontrollieren. Bitte sich an den Hersteller oder seinen Lieferanten wenden.	• I bulloni della copertura no. 14 sono lasciati e poi ruotati finché non siano liberi. Tirare fuori verticalmente la copertura. Osservare che l'albero è ancora nel alloggiamento.
7. Setting of the cams	7. Einstellung der Nocken	7. Entretien	7. REGOLAZIONE DELLA CAMMA			Die Deckelbolzen Pos.14 werden gelockert und dann gedreht, bis sie frei werden. Den Deckel senkrecht herausziehen. Dabei merken, daß die Welle immer noch im Gehäuse bleibt.	• Smontare le viti no. 12 e 13; il circuito stampato no.19 può essere tirato fuori. La copertura esce allentata con forza. Adesso può ottenere accesso gli interruttori. Usare un multicontatore per trovare l'errore usando il metodo di resistenza zero. Il valore ohmico dovrebbe essere meno di 0,2 ohm. In caso dei contatti bruciati i contatti possono mostrare più resistenza o un contatto aperto. Rimpiazzare il circuito stampato completamente con gli interruttori.
8. Maintenance	8. Wartung	8. Entretien	8. MANUTENZIONE			Die Schrauben 12 und 13 abmontieren. Dann kann die Leiterplatte 19 herausgenommen werden. Der Deckel kommt auch dabei los. Jetzt sind die Schalter zugänglich. Den Multimeter benutzen, um nach der Nullwiderstandsmethode den Fehler zu bestimmen. Der Ohmsche Wert muß weniger als 0,2 Ohm sein. Im Falle der verbrannten Kontakte könnte er einen größeren Widerstand oder einen offenen Zustand anzeigen. Die Leiterplatte sollte man in toto mit den Schaltern ersetzen. • Der Seeger-ring Pos.15 muß entfernt werden, damit die Welle aus dem Kasten herausgenommen werden kann. Den Schaden am O-Ring und am Nocken feststellen. Die Welle oder den O-Ring wechseln wenn nötig.	• L'anello Seeger pos. No.15 dovrebbe essere levato per far uscire l'albero. Osservare il danno al anello -O e il danno alla camma. Rimpiazzare l'albero o l'anello se necessario.
<b>1. INTRODUCTION</b>	<b>1. EINLEITUNG</b>	<b>1. INTRODUCTION</b>	<b>1. SPECIFICAZIONI DEL INTERRUTTORE DI LIMITE</b>			Der Seeger-ring Pos.15 muß entfernt werden, damit die Welle aus dem Kasten herausgenommen werden kann. Den Schaden am O-Ring und am Nocken feststellen. Die Welle oder den O-Ring wechseln wenn nötig.	• La cupola superiore e l'indicatore escono nel aprire la vite no. 22. Osservare l'anello-O no.23 per degradazione meteorica.
Tous les droits de cette publication sont réservés au fabricant.	Der Hersteller behält in bezug auf diese Veröffentlichung alle Rechte vor.	Tous les droits de cette publication sont réservés au fabricant.	L'interruttore di limite è dotato di interfaccia secondo ISO 5211. Il prodotto è approvato contra il rischio della esplosione secondo UL1203 e UL508.			Die Schrauben 12 und 13 abmontieren. Dann kann die Leiterplatte 19 herausgenommen werden. Der Deckel kommt auch dabei los. Jetzt sind die Schalter zugänglich. Den Multimeter benutzen, um nach der Nullwiderstandsmethode den Fehler zu bestimmen. Der Ohmsche Wert muß weniger als 0,2 Ohm sein. Im Falle der verbrannten Kontakte könnte er einen größeren Widerstand oder einen offenen Zustand anzeigen. Die Leiterplatte sollte man in toto mit den Schaltern ersetzen. • Der Seeger-ring Pos.15 muß entfernt werden, damit die Welle aus dem Kasten herausgenommen werden kann. Den Schaden am O-Ring und am Nocken feststellen. Die Welle oder den O-Ring wechseln wenn nötig.	Rimpiazzare i pezzi se necessario. È consigliabile di rimpiazzare tutti i pezzi di gomma insieme. Tutti i pezzi sono inclusi nel kit.
Le but de ce manuel est d'aider à l'utilisation correcte des produits et des renseignements techniques fournis dans le catalogue.	Der Zweck dieser Schrift ist, die Verwendung des Produktes auf eine geeignete Weise zu unterstützen und dazu findet man alle technischen Einzelheiten in diesem Katalog.	Le but de ce manuel est d'aider à l'utilisation correcte des produits et des renseignements techniques fournis dans le catalogue.	Tutti i dettagli nel questo manuale e nel catalogo sono suscettibili di modifiche senza preavviso.			Die Schrauben 12 und 13 abmontieren. Dann kann die Leiterplatte 19 herausgenommen werden. Der Deckel kommt auch dabei los. Jetzt sind die Schalter zugänglich. Den Multimeter benutzen, um nach der Nullwiderstandsmethode den Fehler zu bestimmen. Der Ohmsche Wert muß weniger als 0,2 Ohm sein. Im Falle der verbrannten Kontakte könnte er einen größeren Widerstand oder einen offenen Zustand anzeigen. Die Leiterplatte sollte man in toto mit den Schaltern ersetzen. • Der Seeger-ring Pos.15 muß entfernt werden, damit die Welle aus dem Kasten herausgenommen werden kann. Den Schaden am O-Ring und am Nocken feststellen. Die Welle oder den O-Ring wechseln wenn nötig.	ASSEMBLAGGIO
Tous les détails dans le catalogue et dans ce manuel peuvent être changés sans avertissement préalable.	Alle Einzelheiten in dem Katalog und in dieser Schrift könnten zu jeder Zeit geändert werden und zwar ohne vorherige Angabe.	Tous les détails dans le catalogue et dans ce manuel peuvent être changés sans avertissement préalable.	Tutti i dettagli nel questo manuale e nel catalogo sono suscettibili di modifiche senza preavviso.			Die obere Haube und der Indikator kommen Die Teile ersetzen, in sofern es nötig ist. Es wird empfohlen, alle Gummiteile emeinsam zu ersetzen. Alle Teile sind in der Ausstattung eingeschlossen.	• Installare l'albero nella cassa usando grasso come lubrificante.
Le fabricant ne sera pas responsable pour les dommages quels qu'il soient qui résultent de l'usage de l'interrupteur limiteur soit par un mode d'utilisation fautif, soit par l'installation fautive soit par une interprétation fautive des renseignements contenus en ceci.	Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schaden, egal welcher Art, die durch den Gebrauch des Endschalterkastens entstanden sind, entweder durch falschen Gebrauch oder eine falsche Deutung der hierin angegebenen Anweisungen.	Le fabricant ne sera pas responsable pour les dommages quels qu'il soient qui résultent de l'usage de l'interrupteur limiteur soit par un mode d'utilisation fautif, soit par l'installation fautive soit par une interprétation fautive des renseignements contenus en ceci.	Il fabbricante non sarà responsabile di qualunque danni che si presentano dal uso de la scatola del interruttore di limite/a causa del uso improprio o della installazione errata o di un'interpretazione errata delle informazioni in questo manuale.			Die obere Haube und der Indikator kommen Die Teile ersetzen, in sofern es nötig ist. Es wird empfohlen, alle Gummiteile emeinsam zu ersetzen. Alle Teile sind in der Ausstattung eingeschlossen.	• Installare l'anello Seeger. Verificare la rotazione manualmente e verificare per gioco. Il gioco deve essere meno di 0,05 mm. Se il gioco è più non è al sicuro a installare la scatola.
<b>2. SPÉCIFICATIONS DE LA BOÎTE DE L'INTERRUPTEUR LIMITEUR</b>	<b>2. SPEZIFIKATIONEN DES ENDSCHALTERKASTENS</b>	<b>2. SPÉCIFICATIONS DE LA BOÎTE DE L'INTERRUPTEUR LIMITEUR</b>	<b>2. IDENTIFICAZIONE</b>			Die obere Haube und der Indikator kommen Die Teile ersetzen, in sofern es nötig ist. Es wird empfohlen, alle Gummiteile emeinsam zu ersetzen. Alle Teile sind in der Ausstattung eingeschlossen.	• Installare il circuito stampato e la copertura del interruttore. Stringere le quattro viti per assicurarsi che il circuito stampato non può fare qualunque movimento. Può darsi che causi un segnale diftoso.
L'interrupteur limiteur est pourvu d'une interface selon ISO 5211. Les produits sont approuvés sous le risque d'explosion selon UL1203 et UL508.	Der Endschalter ist mit einer Schnittstelle nach ISO 5211 ausgerüstet. Das Produkt ist auch unter Explosionsrisiko nach UL1203 und UL508 gutgeheißen worden.	L'interrupteur limiteur est pourvu d'une interface selon ISO 5211. Les produits sont approuvés sous le risque d'explosion selon UL1203 et UL508.	L'etichette sul la scatola del interruttore di limite mostre: <ul style="list-style-type: none"><li>Modello</li> <li>Classificazione</li> <li>Instruzione</li> <li>Corrente nominale, voltaggio nominale</li> <li>Data di fabbricazione</li> <li>Indirizzo breve</li></ul>			Die obere Haube und der Indikator kommen Die Teile ersetzen, in sofern es nötig ist. Es wird empfohlen, alle Gummiteile emeinsam zu ersetzen. Alle Teile sind in der Ausstattung eingeschlossen.	• Fare ruotare la camma per assicurarsi che la camma fa scattare il interruttore correttamente.
<b>3. IDENTIFICATIONS</b>	<b>3. KENNZEICHNUNG</b>	<b>3. IDENTIFICATIONS</b>	<b>3. IL PRINCIPIO OPERATIVO</b>			Die obere Haube und der Indikator kommen Die Teile ersetzen, in sofern es nötig ist. Es wird empfohlen, alle Gummiteile emeinsam zu ersetzen. Alle Teile sind in der Ausstattung eingeschlossen.	• Verificare la superficie del stampo e la superficie de la copertura. Non dovrebbe avere segni dentro il corso della fiamma. Se la superficie è trovata defettosa è importante a consultare un esperto nel norme EN per cerificare l'uso.
L'étiquette de la boîte de l'interrupteur limiteur montre les renseignements suivants <span> </span> : <ul style="list-style-type: none"><li>Le modèle</li> <li>La classification</li> <li>L'instruction</li> <li>Le courant nominal, le voltage nominal</li> <li>La date de fabrication</li> <li>L'adresse brève</li></ul>	Das Etikette auf dem Kasten des Endschalters gibt an: <ul style="list-style-type: none"><li>Modell</li> <li>Klassifikation</li> <li>Hinweise</li> <li>Strom- und Spannungsleistung</li> <li>Herstellungsdatum</li> <li>Kurze Anschrift</li></ul>	L'étiquette de la boîte de l'interrupteur limiteur montre les renseignements suivants <span> </span> : <ul style="list-style-type: none"><li>Le modèle</li> <li>La classification</li> <li>L'instruction</li> <li>Le courant nominal, le voltage nominal</li> <li>La date de fabrication</li> <li>L'adresse brève</li></ul>	L'albero del interruttore di limite è ingranato con l'albero del attivatore (o qualcos'altro congegno rotante); Quando l'albero del attivatore gira l'albero del interruttore di limite gira anche. Così i segnali elettrici e visuali sono forniti come desiderato.			Die obere Haube und der Indikator kommen Die Teile ersetzen, in sofern es nötig ist. Es wird empfohlen, alle Gummiteile emeinsam zu ersetzen. Alle Teile sind in der Ausstattung eingeschlossen.	• Inserire la copertura sul albero. L'albero dovrebbe essere lubrificato leggermente. Fare scendere completamente la copertura. Stringere tutti i bulloni no.14 . Verificare con il indicator scorrevole di dimensione 0,5mm.
<b>4. LE PRINCIPE D'OPÉRATION</b>	<b>4. BETRIEBSPRINZIP</b>	<b>4. LE PROCÉDURE D'INSTALLATION</b>	<b>4. PROCEDURA DI INSTALLIZIONE</b>			Die obere Haube und der Indikator kommen Die Teile ersetzen, in sofern es nötig ist. Es wird empfohlen, alle Gummiteile emeinsam zu ersetzen. Alle Teile sind in der Ausstattung eingeschlossen.	Non dovrebbe entrare dalla superficie della qualunque giuntura. In caso mai entra non può essere utilisata la scatola.
L'arbre de l'interrupteur limiteur est en prise sur l'arbre de l'activateur (ou un autre dispositif rotatif n'importe quel) <span> </span> ; quand l'arbre de l'activateur tourne l'arbre de l'interrupteur limiteur tourne aussi et ainsi les signaux électriques et visuels seront donnés comme désiré.	Die Welle des Endschalters ist mit der Welle des Aktivators (oder der eines irgendeinen anderen rotierenden Bauteiles) eingreifend angeordnet; wenn die Aktivatorwelle sich dreht, dreht sich auch die Welle des Endschalters und erzeugt dabei die elektrischen und visuellen Signalle wie gewünscht.	L'équipement doit être installé d'accord aux droits, directives et règlements appropriés dans le pays d'utilisation.	L'equipagiamento deve essere installato in conformità a legge, dirretive e le regole in vigore nel paese di uso.			Die obere Haube und der Indikator kommen Die Teile ersetzen, in sofern es nötig ist. Es wird empfohlen, alle Gummiteile emeinsam zu ersetzen. Alle Teile sind in der Ausstattung eingeschlossen.	Reimballare la scatola del interruttore di limite per immagazzinamento al sicuro.
<b>5. VORGEHEN BEI DER INSTALLATION</b>	<b>5. VORGEHEN</b>	<b>5. VORGEHEN BEI DER INSTALLATION</b>	<b>5. MATERIALI DI COSTRUZIONE</b>			Die obere Haube und der Indikator kommen Die Teile ersetzen, in sofern es nötig ist. Es wird empfohlen, alle Gummiteile emeinsam zu ersetzen. Alle Teile sind in der Ausstattung eingeschlossen.	
Die Ausrüstung muß nach den Gesetzen, Richtlinien und Bestimmungen, die innerhalb des Gebrauchslandes gültig sind, montiert werden. <ul style="list-style-type: none"><li>Der Kasten sollte in seiner ursprünglichen Verpackung liegen gelassen werden, bis er zum Einsatz gebraucht wird.</li> <li>Er muß in einem eingeschlossenen Gebiet, wo die Temperatur zwischen 40 C und 400 C liegt, aufbewahrt werden.</li> <li>Die Strom- und Spannungsgrenzen wie im Namensschild angegeben müssen beachtet werden.</li> <li>Die Leitungen und Anschlüsse müssen sorgfältig mit geeigneter Stopfbüchse ausgeführt werden und man muß darauf achten, daß Wasser auf keinem Fall versickert.</li></ul>	Die Ausrüstung muß nach den Gesetzen, Richtlinien und Bestimmungen, die innerhalb des Gebrauchslandes gültig sind, montiert werden. <ul style="list-style-type: none"><li>Der Kasten sollte in seiner ursprünglichen Verpackung liegen gelassen werden, bis er zum Einsatz gebraucht wird.</li> <li>Er muß in einem eingeschlossenen Gebiet, wo die Temperatur zwischen 40 C und 400 C liegt, aufbewahrt werden.</li> <li>Die Strom- und Spannungsgrenzen wie im Namensschild angegeben müssen beachtet werden.</li> <li>Die Leitungen und Anschlüsse müssen sorgfältig mit geeigneter Stopfbüchse ausgeführt werden und man muß darauf achten, daß Wasser auf keinem Fall versickert.</li></ul>	L'équipement doit être installé d'accord aux droits, directives et règlements appropriés dans le pays d'utilisation.	• La scatola dovrebbe essere lasciata nel imballaggio originale finché è richiesta per uso.			Die obere Haube und der Indikator kommen Die Teile ersetzen, in sofern es nötig ist. Es wird empfohlen, alle Gummiteile emeinsam zu ersetzen. Alle Teile sind in der Ausstattung eingeschlossen.	
<b>6. MATERIALS OF CONSTRUCTION</b>	<b>6. MATERIALIEN DER KONSTRUKTION</b>	<b>6. MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION</b>	<b>6. REGOLAZIONE DE LA CAMMA</b>			Die obere Haube und der Indikator kommen Die Teile ersetzen, in sofern es nötig ist. Es wird empfohlen, alle Gummiteile emeinsam zu ersetzen. Alle Teile sind in der Ausstattung eingeschlossen.	
Please refer to catalogue fro the model wise bill of material and the construction details.	Bitte im Katalog nachschauen für die Liste der Materialien und die Konstruktionseinzelheiten für jedes Modell.	Veillez consulter le catalogue où la liste des matériaux et les détails de constructions sont donnés pour chaque modèle.	La regolazione de la camma è una operazione decisiva.			Die obere Haube und der Indikator kommen Die Teile ersetzen, in sofern es nötig ist. Es wird empfohlen, alle Gummiteile emeinsam zu ersetzen. Alle Teile sind in der Ausstattung eingeschlossen.	
<b>7. SETTING OF CAMS.</b>	<b>7. EINSTELLUNG DER NOCKEN</b>	<b>7. RÉGLAGE DE LA CAME</b>	<b>7. REGOLAZIONE DE LA CAMMA</b>			Die obere Haube und der Indikator kommen Die Teile ersetzen, in sofern es nötig ist. Es wird empfohlen, alle Gummiteile emeinsam zu ersetzen. Alle Teile sind in der Ausstattung eingeschlossen.	
The setting of cam is crucial operation.	Die Einstellung der Nocken ist ein	C'est une opération décisive, le réglage de la came. Les comes sont de type auto serrante à cause du fait, que les engrenages mâle et femelle engrènent parfaitement. La came en haut est rouge et est à utiliser pour régler la position fermée. Mettre en marche l'ensemble pour que la soupape se ferme. Maintenanz tourner la came en la pressant de haut en bas, dans la direction dans laquelle l'activateur est tourné pour fermer la soupape. Continuer avec la rotations jusqu'à ce qu'on entend un cliquet au	Collegare i fili attraverso la ghiandola di cavo in conformità al diametro del cavo. E collegare i fili al terminale. Fare attenzione di verificare i simboli sulla tavola dei circuiti. Il interruttore 1 è in fondo e il interruttore 2 è sopra. Così COM1, NO1, NC1 corrispondono al interruttore 1. COM1: terminale comune NC: normalmente chiuso, il contatto apre quando attivato NO <span> </span> : normalmente aperto, il contatto chiude quando azionato.			Die obere Haube und der Indikator kommen Die Teile ersetzen, in sofern es nötig ist. Es wird empfohlen, alle Gummiteile emeinsam zu ersetzen. Alle Teile sind in der Ausstattung eingeschlossen.	